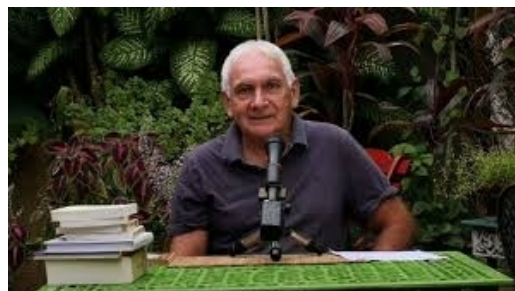




Joseba Sarrionandiaren literatura: bitakora kaiera



18.Jul - 19.Jul 2022

Cod. L02-22

Mod.:

Streaming Face-to-face

Edition

2022

Activity type

Summer course

Date

18.Jul - 19.Jul 2022

Location

Bizkaia Aretoa-UPV/EHU

Languages

Basque

Academic Validity

20 hours

Organising Committee



Description

Udako Ikastaro honetan Joseba Sarrionandiaren sorkuntza izango dugu hizpide, eta horretarako, egilea bera izango dugu gure artean. Xede nagusia Sarrionandiaren unibertso literarioaz hausnar egitea da, eta ikastaroan zehar, haren testuei buruz pentsamendua eraikitzea. Bi egun iraungo duen plaza xumea sortu nahi dugu. Finean, autorearekin, adituekin, eta zer esana duten irakurleekin auzolanean, Sarrionandiaren sorkuntzaz gogoeta egiteko gunea izango da.

Izatez, gure idazle bizkaitar-habanarrak ez du inolako aurkezpenen beharrik. Pott Bandaren hondarretan argitaratu zituen lehendabiziko poema eta narrazio haietatik, 2022. urtean barrena, ezin genezake Euskal Literaturaz hitz egin Sarrionandiaren ekarpena aipatu barik. Bere ibilbide literarioa biziki oparoa da; euskal literaturari ia urtero lan berri bat eman dion idazluma joria dugu Josebarena.

Hamarkadaz hamarkada hainbat literatur sariketetan sarituak izan dira haren lanak. 1980ko hamarkadan Ignacio Aldekoa saria, Resurrección Maria Azkue saria eta Bilboko Udalaren ipuin lehiaketa irabazi zituen, *Maggie, indazu kamamila, Izuen gordeleketan barrena*, eta *Enperadore eroa* lanengatik, hurrenez hurren. Kritika Saria birritan irabazi du; *Atabala eta euria lanagatik* 1986. urtean, eta *Lagun izoztua* eleberriagatik, milurteko berriaren hasieran. Azkenik, *Moroak gara behelaino artean?* saiakeragatik Euskadi Saria jaso zuen, 2011. urtean. Saritutako horiez gain, ezin ahantzi genitzake *Ni ez naiz hemengoa* (1985), *Izkiriaturik aurkitu ditudan ene poemak* (1985), *Marginalia* (1988), *Gartzelako poemak* (1992), *Hnuy illa nyha majah yahoo* (1995), *Kolosala izango da* (2003), edota *Habanako gaukariak* (2018 - 2020 trilogia). Halaber, Sarrionandiak argitaratutako liburuen zerrenda luzeagoa da. Horrez gain, euskarara ekarri ditu, maisuki ekarri ere, T.S Eliot, Coleridge, Fernando Pessoa, Kavafis lako autoreen testuak. Bere irakurleak ditu egile batek sari kuttunenak, eta horretan, zalantza izpirik gabe, aspalditik da Sarrionandia saridun.

Objectives

Joseba Sarrionandiaren sorkuntza lana aztertzea.

Sarrionandiaren literatur ibilbideaz hausnar egitea.-

Sarrionandiaren sorkuntza lanez gozatzea.

Euskal literaturaren azken hamarkadetako bilakaeraz gogoeta egitea, Sarrionandiaren ibilbidea ardatz harturik.

Course specific contributors



Program

18-07-2022

| | |
|---------------|---|
| 08:45 - 09:00 | Erregistroa |
| 09:00 - 09:15 | Mari Jose Olaziregi eta Nerea Eizagirre: ikastaroaren irekiera |
| 09:15 - 09:30 | Institutional Opening session. Speaking order: Beatriz Zabalondo Loidi UPV/EHU - Bizkaiko Campuseko Euskara eta Kultura zuzendaria Xabier Arauzo Uriarte Bizkaiko Foru Aldundia - Euskara zuzendari nagusia |
| 09:30 - 10:15 | “Sarrionandiaren herbeste literarioa: kontrapuntuzko idazkerarantz” Nerea Eizagirre Telleria UPV/EHU eta University of Nevada, Reno - Doktoregaia |
| 10:15 - 11:00 | Lecture Joseba Sarrionandia Uribelarrea Idazlea |
| 11:00 - 11:30 | Break |
| 11:30 - 12:15 | “Poesia dena eta ez dena (ez diren gauzak ere badirelako)” Leire Bilbao Barruetabeña Idazlea |
| 12:15 - 13:00 | “Traduttore traduttore. Sarrionandiaren liburutegian barna” Aiora Jaka Irizar Elkar (Participation by zoom) |
| 13:00 - 13:30 | Synthesis |
| 18:30 - 20:00 | “Ines Osinaga & Joseba Sarrionandia: "Olatu arteko txalupa arraroa". Letrak eta doinuak elkarrizketan. “ Inés Osinaga Urizar Musikaria Joseba Sarrionandia Uribelarrea Idazlea |

19-07-2022

| | |
|---------------|---|
| 09:30 - 10:15 | “Sarrionandiaren "Narrazio guztiak" berrirakurtzen” Mikel Ayerbe Sudupe UPV/EHU - Irakaslea |
| 10:15 - 11:00 | “Kalaportuko marinela. J. Sarrionandiaren itsasoetan barna “ Eider Rodriguez Martin UPV/EHU - Irakaslea eta idazlea |
| 11:00 - 11:30 | Break |
| 11:30 - 13:00 | “Bizitzan artekatutako liburuak” Joseba Sarrionandia Uribelarrea Idazlea |

18:30 - 20:00

“Ruper Ordorika & Joseba Sarrionandia: "Memoriaren mapa". Abesti batzuen inguruko elkarrizketa”

Ruper Ordorika Ezkurdia | Musikaria

Joseba Sarrionandia Uribelarrea | Idazlea

Directed by



Mari Jose Olaziregi Alustiza

UPV/EHU, IRAKASLE KATEDRADUNA

Mari Jose Olaziregi holds a PhD in Basque literature. She is a Full Professor at the University of the Basque Country (Spain), and between 2007-2009 Assistant Professor at the Center for Basque Studies (University of Nevada, Reno), and Visiting Professor at universities like the University of Konstanz, the University of Chicago or the City University of New York. She holds a MA in Studies in Fiction at the University of East Anglia (UK). She specializes in contemporary Basque and Iberian literature, Comparative Literature, Basque Cultural and Gender Studies, and Memory Studies. She is the author of 11 books on Basque literature, 92 book-chapters, 18 edited books, and 81 articles in international journals. Mari Jose Olaziregi is a correspondent member of the Royal Academy of the Basque Language, and between 2010-2016, the Director of the Language and Universities Area at Etxepare Basque Institute. Lastly, she is a member of different international research-groups or networks, such as, the Groups "Celt", "Liter21" and "Lijmi" (University of Santiago de Compostela, Spain; 2006-), or the Research Network "Memory and Narration" (University of Aarhus). Since 2012, she coordinates the MHLI Research Group.



Nerea Eizagirre Telleria

EHU

Nerea Eizagirre Telleria (Zumaia, 1992). Literaturaren Teoria eta Literatura Konparatua graduatua (UB). Euskal Ikasketen programako doktoregaia da egun; EHUko Hizkuntzalaritza eta Euskal Ikasketen (HEIS) eta Renoko Unibertsitateko "Center for Basque Studies" sailen artean idazten ari da tesia, kotutoretzan.

Teachers



Mikel Ayerbe Sudupe

EHU

Mikel Ayerbe Sudupe, literatura irakasle eta kritikaria (Azpeitia, 1980). Euskal Filologian (EHU-UPV) eta Literaturaren Teoria eta Literatura Konparatuan lizentziatu zen (UB). Literatura Konparatuan eta Literatur ikasketetan doktore, "Euskal literatura garaikidea kritika genetikoaren argitan: Aresti, Sarrionandia, Saizarbitoria eta Atxagaren idazlanen sorkuntza prozesua aztergai" izeneko tesia idatzi zuen. Egun Hizkuntzalaritza eta Euskal Ikasketen saileko irakaslea da EHUUn. Hainbat ikerketa eta lan argitaratu ditu euskal literaturaren inguruan eta "Nuestras guerras: relatos sobre los conflictos vascos" antologiaren editore izan da, besteak beste".



Leire Bilbao Barruetabeña

Leire Bilbao (Ondarroa 1978) En 2006 dio el salto al mundo literario con su primer libro de poemas EZKATAK (Susa, 2006). Le siguieron SCANNER (Susa, 2011), el libro de poemas bilingüe ENTRE ESCAMAS (Marisma, 2018) y ETXEKO URAK (Susa, 2020), su último libro de poemas. Sus poemas se pueden encontrar en diferentes antologías y también han sido traducidos a una docena de idiomas. También se han convertido en canciones y ha escrito varias letras para diferentes discos. En cuanto a las traducciones, ha traducido al euskera la obra de Nijolè Miliauskaitère (MUNDUKO POESIA KAIERAK, 2016) y poemas de otros poetas contemporáneos. En cuanto a la literatura infantil y juvenil ha publicado más de una veintena de trabajos. Algunos de ellos han sido premiados. En 2017 recibió el Premio Euskadi de Literatura Infantil y Juvenil por el libro de poemas XOMORROPOEMAK y el premio Kirico en 2019.



Aiora Jaka Irizar

Euskal Herriko Unibertsitatea, Irakaslea

Aiora Jaka Irizarrek (Donostia, 1982) Itzulpengintza eta Interpretazioa ikasi zuen Gasteizko Letren Fakultatean. Graduondoko ikasketak Erresuma Batuan, Quebecen eta Alemanian egin ondoren, 2011n Joseba Sarrionandiaren itzulpengintzari buruzko tesia aurkeztu zuen EHU-n. Hainbat lanbidetan aritua da (itzulpengintzan, hiztegi-gintzan, irakaskuntzan, interpretazio komunitarioan...) Euskal Herrian nahiz atzerrian, eta gaur egun ELKAR argitaletxean dihardu editore. Mario Benedetti, Mo Yan, Juliana Léveillé-Trudel, Ibon Martin eta Yan Lianke euskaratu ditu, besteak beste.



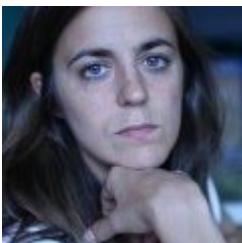
Ruper Ordorika Ezkurdia

Ruper Ordorika (Oñati, Gipuzkoa, 1956ko) euskal abeslaria da, euskal musikari berritzaile eta nazioartekoenetakoa, hala rock eta pop musikan nola beste estilo batzuetan. Euskal kantagintzak eman duen bakarlaririk garrantzitsuenetakoa da. 1980ko hamarkadan Pott Bandaren sortzaileetako bat izan zen, Bernardo Atxaga, Joseba Sarrionandia, Manu Ertzilla, Joxemari Iturralde eta Jon Juaristirekin. Musika arloan herri kantaren tradizioa eta rock egilearen nortasuna batu ditu, bere erara. 1980. urteaz geroztik, bakarlari gisa hamaika disko sortzeaz gain, Euskal Herriko nahiz nazioarteko musikariekin lan egin du maiz. Horrez gain, Hiru Truku taldea sortu zuen Joseba Tapia eta Bixente Martinez musikariekin.



Inés Osinaga Urizar

Ines Osinaga Urizar (Arrasate, Gipuzkoa, 1982) musikaria eta plazandrea da. Eskusoinua jotzen du eta irakaslea ere bada. Gose musika taldeko abeslaria izan zen. Lehenago, Ekon eta Bad F-Line taldeetan aritua zen. Trikitia erabiltzen zuen Gose taldean, musika elektronikoarekin batzen aitzindaria izanik.

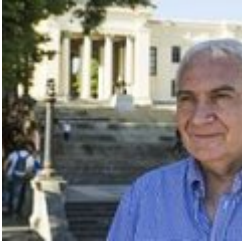


Eider Rodriguez Martin

H

Eider Rodriguez Martin 1977, Errenteria-Orereta. Publizitate eta Zinema ikasketak egin ditu eta Literaturan doktore da. Editore eta gidoilari lanetan jardundakoa, egun EHUko Hizkuntzaren eta

Literaturaren didaktika saileko irakasle da. Lau ipuin-liburu kaleratu ditu: Eta handik gutxira gaur (Susa, 2004), Haragia (Susa, 2007) Katu jendea (Elkar, 2010) eta Bihotz handiegia (Susa, 2017). Ipuinaz gain, literatur genero gehiago ere jorratu ditu: itzulpena, Irene Nemirovskyren Le bal (Dantzaldia) (Txalaparta, 2006); saiakera literarioa, Itsasoa da bide bakarra. Joseba Sarrionandia irakurriz (Utriusque Vasconiae, 2014) eta Idazleen gorputzak: egiletasuna ezbaian literaturaren jokozelaian (Susa, 2019), komikia, Santa Familia (Ikastolen Elkartea-Xabiroi, 2017), besteak beste.



Joseba Sarrionandia Uribelarrea

Joseba Sarrionandia Uribelarrea, idazlea (Iurreta, 1958). Euskal Filologian lizentziatu zen Bilboko Deustuko Unibertsitatean, eta euskara irakasle lan egin zuen. Bergarako UNEDen fonetika irakasle izan zen eta Habanako Unibertsitatean ere irakasle aritu zen. Zeruko Argia, Anaitasuna, Jakin eta Oh! Euzkadi aldizkarietan eman zituen argitara bere lehen lanak, eta Pott Bandako kideetako bat izan zen. Euskaltzain urgazlea, Ibaizabal aldizkariaren sortzaileetako bat ere izan zen. 1980an gatibu hartu zuten, eta 1985ean Martuteneko espetxetik ihes egin zuen. Kuban ia lau hamarkada luzeko erbestealdiaren ostean, 2021. urteko udaberrian itzuli zen Euskal Herrira. Sarrionandiaren ibilbide literarioa biziki oparoa da. Hamarkadaz hamarkada hainbat literatur sariketetan sarituak izan dira haren lanak. Eta haren hainbat liburu, Izuen gordelekuetan barrena (1981), Narrazioak (1983), Ni ez naiz hemengoa (1985), Marginalia (1988), Kartzelako poemak (1992), Hnuy illa nyha majah yahoo (1995), Lagun izoztua (2001), Kolosala izango da (2003), edota Moroak gara behelaino artean? (2010), besteak beste, euskal literatura garaikidearen baitako libururik irakurrienetakoak dira.

Registration fees

| FACE-TO-FACE | UNTIL 18-07-2022 |
|---|-------------------------|
| General | 80,00 EUR |
| Reduced fee regular | 68,00 EUR |
| Registration exemptions | 56,00 EUR |
| Courses for everyone | 68,00 EUR |
| Elkar | 68,00 EUR |
| Professionals and students of euskaltegis or approved self-learning centers | 68,00 EUR |
| Donostia Kultura | 68,00 EUR |
| INVITED | 0 EUR |
| LIVE ONLINE | UNTIL 18-07-2022 |
| General | 80,00 EUR |
| Reduced fee regular | 68,00 EUR |
| Registration exemptions | 56,00 EUR |
| Courses for everyone | 68,00 EUR |
| Elkar | 68,00 EUR |
| Professionals and students of euskaltegis or approved self-learning centers | 68,00 EUR |
| Donostia Kultura | 68,00 EUR |
| INVITED | 0 EUR |

Place

Bizkaia Aretoa-UPV/EHU

Avenida Abandoibarra, 3. 48009- Bilbao

Bizkaia